



BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI PER L'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES | INSTRUKCJA

HIGH-TEMP STERILISER HTS-80

Deutsch	3
English	6
PolSKI	9
Français	12
Italiano	15
Español	18

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.



Achtung! Brand- oder Explosionsgefahr.



Achtung! Heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG VON ELEKTROGERÄTEN

Bitte treffen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bitte in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der jeweilige Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch qualifiziertes Fachpersonal überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung oder mit nassen oder feuchten Händen. Schützen Sie das Gerät außerdem vor direkter Sonneneinstrahlung. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort und sorgen Sie dafür, dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes verbessert und gleichzeitig Überhitzung vermieden wird. Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt oder darin verbleibt. Das Gerät enthält keine durch den Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Prüfen Sie vor dem ersten Gebrauch bitte, ob die Art des Stromes und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, jene Personen werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder haben im Voraus Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.
7. STROMSCHLAGEFAHR! Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie Beschädigungen des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Auch während der Reinigung oder des Betriebes darf das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten übergossen werden. Auch das Ab- bzw. Nachfüllen von Flüssigkeiten über dem Gerät sollte unterlassen werden. Sollte Flüssigkeit in das Innere des Geräts gelangen, so ist der Stecker unverzüglich aus der Steckdose zu ziehen. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Kontakt.
 11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
 12. Gewährleisten Sie ausreichende Luftzirkulation. Stellen Sie dazu das Gerät in einem Abstand von mehr als 10cm von Wänden oder anderen Geräten auf und sorgen Sie im Nutzungsraum für ausreichende Lüftung.
 13. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
 14. Unter Umständen kann während der Erstbenutzung etwas Rauch von den Heizelementen aus dem Gerätinneren aufsteigen. Dies ist ein ganz normaler Vorgang, es sollte lediglich für eine entsprechende Lüftung gesorgt werden.
 15. Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Seien Sie beim Berühren der Flächen besonders vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
 16. Lassen Sie das Gerät und seine Verpackung während der Nutzung nicht unbeaufsichtigt.
 17. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein Schmutz einlagern kann.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Hochtemperatur-Sterilisator
Model	HTS-80
Art. Nr	4101
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Temperatur [°C]	250
Leistung [W]	80

ANWENDUNGSGEBIET

Das Hochtemperatur- Sterilisationsgerät ist für die schnelle Sterilisation bei hoher Temperatur von kosmetischen Zubehör (z.B. Nagelzangen, Pinzetten) und sonstigen kleinen Metallgeräten konzipiert. Die Quarzkugeln erreichen hohe Temperaturen und ermöglichen die Erhaltung der vorgesehenen Lage der eingelegten Gegenstände /Werkzeuge.
Für alle Schäden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese erst danach. Sollte die Verpackung Beschädigungen aufweisen, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie mögliche Beschädigungen so präzise wie möglich. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf!

Achten Sie beim Transport des Gerätes bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird. Es wird empfohlen, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) aufzubewahren, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

SERVICEUMFELD

Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein. Die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.

Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



1. Hauptschalter
2. Zeittaste (TIMER)
3. LED-Display
4. Kammer
5. Quarzkugeln
6. Kammerhaube

ANSCHLUSS /EINSCHALTEN

Das Gerät sollte nicht mit leerer Kammer eingeschaltet werden. Die Quarzkugeln müssen sich darin befinden. Überprüfen Sie, ob sich der Hauptschalter in der OFF-Stellung befindet. Schließen Sie nun das Kabel an die Steckdose an. Nun das Gerät mit dem Hauptschalter einschalten, auf dem Display erscheint nun „8.8.“ und dann „—“. Drücken Sie die Zeittaste (TIMER), auf dem Display erscheint die Anzeige „15“ und das Gerät wird 15 Minuten lang erhitzt. Die verbleibende Zeit der Erhitzung wird auf dem Display angezeigt. Nach dem Ablauf der Zeit ertönt dreimal ein kurzes Tonsignal. Auf dem Display erscheint „0.0.“ - Das Sterilisationsgerät ist betriebsbereit

Legen Sie das zu reinigende Gerät /Werkzeug in den Behälter mit Quarzkugeln. Drücken Sie danach die Zeittaste (TIMER). Die 20 Sekunden lange Sterilisation beginnt. Nach Ablauf der 20 Sekunden ertönt erneut ein Tonsignal. Auf dem Display erscheint „0.0.“ Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die den Betrieb nach 8 Stunden Nutzung unterbricht. Befindet sich das Gerät in diesem Moment im Stand-By-Betrieb (Stand-By = „0.0.“ auf dem Display), wird die Heizung ausgeschaltet. Es ertönt fünfmal ein kurzes Tonsignal. Auf dem Display erscheint „—“, Befindet sich das Gerät in diesem Moment im Sterilisationsbetrieb, endet der Sterilisationsprozess. Danach wird die Heizung ausgeschaltet. Auf dem Display erscheint „0.0.“

Sollte nach 8 Stunden Betrieb weitere Anwendung erforderlich sein, ist das Sterilisationsgerät mit dem Hauptschalter auszuschalten und danach erneut einzuschalten. Das Gerät braucht wieder 15 Minuten zur Erhitzung.

ACHTUNG!

- Nicht in feuchten Räumen betreiben (z.B. im Bad).
- Metallwerkzeuge und Geräte sollten vor der Sterilisation grob gereinigt sein.
- Quarzkugeln und Kammer sind täglich nach der Anwendung zu reinigen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Quarzkugeln.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterungen und Stürzen, sowie vor verdrehtem Aufstellen geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem, kühlem, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Reinigen Sie die Quarzkugeln mit einem Sieb unter laufendem Wasser und verwenden Sie dabei ein Reinigungsmittel.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.




Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie z.B. „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich sein und bedeuten, dass das Gerät zu wenig oder eben gar nicht heizt. Dies sind jedoch zwei verschiedene Fehlerursachen! Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

LEGEND

-  Please read this user manual carefully.
-  Caution! Risk of fire or explosion.
-  Caution! Contact with hot surfaces may cause burns

GENERAL SAFETY INFORMATION FOR THE USE OF ELECTRICAL DEVICES:

To avoid injury from fire or electric shock, please make sure to follow these safety instructions when using the device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual at hand to be able to read it again at any time. Always use grounded power outlets providing an adequate voltage (as indicated on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not use the device in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the device from sunlight. Use the device in a protected environment to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device can cool down properly and avoid placing it too close to other heat-producing devices. Before cleaning, always unplug the device. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the device. The inner elements of this device don't require any maintenance from the user. An unauthorized opening of the device may void the guarantee.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent any damage due to improper use!
2. Please keep this manual at hand for future reference. If the device is handed over to third parties, this manual must be handed over too.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. The guarantee does not cover damages resulting from improper use or operation.
5. Before first use, ensure that the voltage and current requirements of the device match the available power supply.
6. This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, or lacking the necessary experience and/or knowledge – unless they are supervised by a qualified person or have received safety instructions from this person.
7. **ELECTRICAL SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the device yourself. In case of device failure, repair must be done by a qualified professional.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person, in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
10. **CAUTION DANGER TO LIFE!** During cleaning, never immerse the device in water or other liquids. Never put the device under running water or pour other liquids on it. Never pour / dispense liquids over the device. If any liquid should get inside the device, immediately unplug it and contact the service team.
11. Don't open the device under any circumstances.
12. Ensure sufficient air circulation. The device should be placed over 10cm away from walls and other electrical devices. Ventilate well the working area.
13. Do not place the device close to combustible materials.
14. During first use, the heating element might produce some smoke. This is absolutely normal. Just ensure sufficient ventilation so that that the smoke doesn't accumulate in the room.
15. Some parts of the device can get extremely hot. To avoid any injury, be careful when you touch the device.
16. Never leave the device and its packaging unattended.
17. Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.

TECHNICAL DATA

Product name	High-temp Sterilizer
Model	HTS-80
Art. No.	4101
Rated voltage [V] / Frequency [Hz]	230 V / 50 Hz
Temperature [°C]	250
Power [W]	80

PURPOSE

This high-temperature steriliser is a device designed for the quick sterilisation of beauty tools and accessories (such as nail clippers, tweezers, etc.) as well as other small metal tools at high temperature. Quartz balls maintain a high temperature and keep the tools and accessories in place during the sterilisation process.

In case of damage resulting from an improper use of the device, the user shall assume all liability.

BEFORE FIRST USE

On receipt of the parcel, make sure the packaging is undamaged before opening it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days. Be as specific as possible when describing the damages. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. The packaging materials (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be kept at hand, so that the device can be sent back to the service center, if needed, in the best conditions!

ENVIRONMENT OF USE

The room temperature must not be higher than 45°C and the relative humidity should be under 85%. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces, out of the reach of children and people with mental disabilities. Make sure that the power outlet is always within reach. The power outlet must be properly grounded and match the technical requirements of the device.

OPERATING PRINCIPLE

1. main switch
2. timer switch button
3. LCD display
4. sterilisation chamber
5. chamber lid
6. quartz balls

CONNECTING / STARTING

Do not switch the device on if the chamber is empty – put the quartz balls inside the chamber. Make sure that the main switch is in the OFF position. Plug the power cord into the outlet. Turn the device on with the main switch: the display shows „8.8.“, followed by „—“. Press the timer button (TIMER), the display now shows „15“ and the device starts its 15-minute heating process. The remaining heating time is counted down on the display. Three short beeps indicate that the heating process is over: the display shows „0.0.“ The steriliser is now ready for use.

Place the tools / instruments among the quartz balls and press the TIMER button - this will launch a 20-second-sterilisation cycle. A single beep indicates that the sterilisation has been completed; the display shows „0.0.“. The device is ready for the next sterilisation cycle.

The device is equipped with a safety feature interrupting heating after 8 hours of continuous use. If the interruption occurs when the steriliser in the standby mode (STAND-BY, the display shows „0.0.“) the heating will turn off, a short beep will be heard five times and the display will show „—““. If the 8-hour limit is passed during use, the heating will be interrupted after completion of the sterilisation cycle and the display will show „0.0.“.

Should you want to use the device for more than 8 hours, turn the steriliser off with the main switch and then turn it on again. The device will need 15 minutes to warm up.

WARNING!

- Do not use the device in damp areas (such as bathrooms).
- Pre-clean the metal tools and instruments before sterilisation.
- Clean the quartz balls and the sterilisation after use.
- Do not use damaged quartz balls

TRANSPORTATION AND STORAGE

When transporting the device, avoid shaking it, dropping it and turning it upside down. Store it in a cool, dry place, free of any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the device before cleaning.
- Use a mild, non-corrosive detergent.
- Let the device dry before using it again.
- Store the device in a dry, cool location, free from moisture and direct sunlight.
- The quartz balls can be washed in a sieve under running water with a mild detergent.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Regularly ensure that the device is in good condition. Should it be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service advisor to identify the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter

The more details you give, the quicker the customer service will be able to solve your problem!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This may void the guarantee!

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Uwaga! Ryzyko pożaru lub wybuchu.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia

OGÓLNE ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakkolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROZENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami. Zabrania się również przelewania / nalewania płynów nad urządzeniem. W przypadku gdy jakkolwiek płyn dostanie się do wnętrza urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z zasilania oraz skontaktować się z serwisem.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza. W tym celu urządzenie należy ustawić z zachowaniem odstępów powyżej 10cm od ściany lub innych urządzeń oraz zadbać o wystarczającą wentylację w pomieszczeniu, w którym jest ono użytkowane.
13. Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiegokolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
14. W niektórych przypadkach podczas pierwszego użycia z wnętrza urządzenia może wydobywać się dym z elementów grzejnych. Jest to zjawisko całkowicie normalne. Należy zadbać jedynie o odpowiednią wentylację.
15. Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
16. Nie należy pozostawiać urządzenia oraz jego opakowania bez nadzoru.
17. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Sterylizator wysokotemperaturowy
Model	HTS-80
Art. Nr	4101
Znamionowe napięcie zasilania [V] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Temperatura [°C]	250
Moc [W]	80

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Sterylizator wysokotemperaturowy jest urządzeniem służącym do szybkiej sterylizacji akcesoriów kosmetycznych (cząki do paznokci, pincety, itp.) i innych drobnych narzędzi metalowych w wysokiej temperaturze. Kwarcowe kulki pozwalają na utrzymanie wysokiej temperatury oraz pozwalają na utrzymanie w żądanym położeniu sterylizowanych przyrządów / narzędzi.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEMKontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

1. Włącznik główny
2. przycisk włącznika czasowego (TIMER)
3. wyświetlacz LED
4. komora
5. kulki kwarcowe
6. pokrywa komory

PODŁĄCZENIE / URUCHOMIENIE

Nie włączać urządzenia z pustą komorą – umieścić kulki kwarcowe wewnątrz komory. Sprawdzić czy włącznik główny jest w pozycji wyłączonej (OFF). Podłączyć przewód zasilający do gniazdka. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym, wyświetlacz pokaże „8.8” a następnie „—:—”. Wcisnąć przycisk włącznika czasowego (TIMER), wyświetlacz pokaże „15” i rozpocznie się grzanie urządzenia, które będzie trwało 15 minut, czas grzania będzie odliczany na wyświetlaczu. W momencie gdy odliczanie dobiegnie końca, rozlegnie się krótki trzykrotny sygnał dźwiękowy, wyświetlacz pokaże „0.0” – sterylizator jest gotowy do pracy.

Umieścić narzędzie / przyrząd w kulkach kwarcowych i wcisnąć przycisk włącznika czasowego (TIMER) – rozpocznie się 20 sekundowy tryb sterylizacji. Po upływie czasu 20 sekund, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, wyświetlacz pokaże „0.0”. Urządzenie jest gotowe do kolejnego procesu pracy.

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przerywające grzanie po 8 godzinach ciągłego użytkowania. Jeśli sterylizator w tym momencie jest w trybie oczekiwania (STAND-BY, wyświetlacz pokazuje „0.0”) to grzanie wyłączy się, rozlegnie się krótki pięciokrotny sygnał dźwiękowy a wyświetlacz pokaże „—:—”. Jeśli urządzenie jest w tym momencie w trybie sterylizacji, proces sterylizacji dobiegnie do końca i następnie wyłączy grzanie a wyświetlacz pokaże „0.0”.

Jeśli po 8 godzinach ciągłej pracy wymagane jest dalsze działanie urządzenia, należy wyłączyć sterylizator włącznikiem głównym i następnie ponownie włączyć. Urządzenie będzie potrzebowało 15 minut na rozgrzanie.

UWAGA!

- Nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach (np. w łazience).
- Metalowe narzędzia i przyrządy przeznaczone do sterylizacji powinny być wstępnie oczyszczone.
- Kwarcowe kulki oraz komora powinny być czyszczone po każdym dniu pracy.
- Nie należy używać uszkodzonych kulek kwarcowych.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Kwarcowe kulki można umyć na sitku przy pomocy bieżącej wody i detergentów.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisz go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

SYMBOLES



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Attention! Risque d'incendie ou d'explosion.



Attention! Surfaces chaudes susceptibles de s'enflammer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES RELATIVES À L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

Afin de réduire les risques de brûlures ou d'électrocution, nous vous prions d'observer quelques précautions élémentaires de sécurité chaque fois que vous utilisez cet appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'y avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'appareil, pour pouvoir la consulter à nouveau en cas de besoin. Branchez toujours l'appareil sur une prise de terre dotée d'une tension secteur adéquate (v. guide ou plaque signalétique) ! Si vous n'êtes pas sûr que la prise que vous souhaitez utiliser soit une prise de terre, faites-la vérifier par un spécialiste qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux ! N'allumez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. Protégez l'appareil des rayons du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace sécurisé, et veillez à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée : vous faciliterez ainsi le refroidissement de l'appareil et éviterez tout risque de surchauffe.

Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer, et utilisez pour ce faire un simple chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur.

L'intérieur de l'appareil ne nécessite aucun entretien de la part de l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. En cas d'intervention d'une personne non habilitée à réparer l'appareil, la garantie est annulée d'office.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Afin d'éviter tout incident lié à un usage inapproprié de l'appareil, veuillez observer strictement les consignes de sécurité.
2. Conservez ces instructions d'emploi pour pouvoir les consulter à nouveau lors de vos utilisations futures de l'appareil. Si l'appareil est transmis à une tierce personne, il doit impérativement être accompagné de ces instructions d'emploi.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que le type de courant et la tension réseau correspondent aux valeurs prescrites sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant des connaissances et/ ou de l'expérience nécessaires. Il peut être fait exception à cette règle si ces individus sont placés sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu au préalable une formation de sécurité.
7. DANGER D'ÉLECTROCUTION! Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites-le réparer par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé, pour éviter tout danger, par le fabricant, par le service client ou par une personne qualifiée.
9. Évitez de plier le câble, de le soumettre à des pressions ou à des frottements sur des rebords tranchants. Maintenez-le à l'abri du feu et des surfaces chaudes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans quelque liquide que ce soit, ni pendant son utilisation ni pendant son nettoyage. L'appareil ne doit en aucun cas être immergé dans l'eau ou dans une autre substance liquide. L'appareil ne doit jamais entrer en contact avec des substances liquides. Veuillez aussi vous abstenir de remplir ou vider des liquides au-dessus de la lampe. Si une substance liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, celui-ci doit être immédiatement débranché. Contactez alors votre service client.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Assurez-vous que la pièce où vous utilisez l'appareil soit suffisamment ventilée. Gardez l'appareil à une distance minimale de 10 cm des murs ou d'autres appareils et assurez-vous que la pièce soit suffisamment aérée.
13. Éloignez l'appareil de toute substance inflammable.
14. Lors de la première utilisation, il est possible qu'un peu de fumée s'échappe des éléments chauffants situés à l'intérieur de l'appareil. Il s'agit d'un phénomène tout à fait normal, veillez seulement à bien aérer la pièce.
15. Certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds au cours de l'utilisation. Afin d'éviter toute brûlure, manipulez l'appareil avec prudence.
16. Pendant l'utilisation, ne laissez ni l'appareil ni son emballage sans surveillance.
17. Nettoyez régulièrement l'appareil afin de prévenir les dépôts d'impuretés.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Stérilisateur à haute température
Modèle	HTS-80
Art. No.	4101
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230 / 50
Température [°C]	250
Puissance (W)	80

DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil de stérilisation à haute température a été conçu pour assurer la stérilisation rapide à haute température d'accessoires cosmétiques (pinces à épiler, coupe-ongles, etc.) et d'autres petits accessoires métalliques. Les billes de quartz atteignent des températures élevées et stérilisent ainsi les objets / outils placés dans l'appareil.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

À réception du colis, assurez-vous de l'intégrité de l'emballage avant de procéder à son ouverture. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne mettez pas le paquet à l'envers !

Veillez à maintenir l'appareil horizontal et stable lorsque vous le transportez. Il est recommandé de conserver l'emballage de l'appareil (carton, plastique et polystyrène) afin de pouvoir l'envoyer en réparation dans les meilleures conditions.

ENVIRONNEMENT D'UTILISATION

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C. L'humidité de l'air relative ne doit pas dépasser 85%.

Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche et non-inflammable. Maintenez-le hors de portée des enfants et des personnes mentalement handicapées. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment.

Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? - PRINCIPE DE BASE



1. Interrupteur principal
2. Minuterie (TIMER)
3. Écran LED
4. Chambre de stérilisation
5. Billes de quartz
6. Couvercle de la chambre

RACCORDEMENT / MISE EN MARCHÉ

L'appareil ne doit pas être mis en marche à vide. Les billes de quartz doivent impérativement se trouver dans la chambre de stérilisation. Vérifiez que l'interrupteur principal est en position OFF. Vous pouvez désormais brancher l'appareil, en connectant le câble d'alimentation à une prise de terre. Positionnez alors l'interrupteur principal sur ON. Vous lisez sur l'écran « 8.8. » puis « — ». Appuyez sur la touche minuterie (TIMER). Vous lisez sur l'écran « 15 » : l'appareil entame ses 15 minutes de préchauffage. Le temps restant est constamment indiqué sur l'écran. La fin du préchauffage est signalée par 3 bips successifs. Vous lisez alors sur l'écran: « 0.0. » - Le stérilisateur est prêt à l'emploi.

Insérez alors l'accessoire / outil à stériliser dans la chambre où se trouvent les billes de quartz. Appuyez ensuite sur la touche minuterie (TIMER). Cela enclenche un cycle de stérilisation de 20 secondes. À l'issue de ces 20 secondes, un nouveau bip retentit. Vous lisez alors sur l'écran : « 0.0. » L'appareil est prêt pour une seconde utilisation.

L'appareil est équipé d'un fusible qui l'éteint automatiquement après 8 heures d'utilisation continue. Si l'appareil se trouve alors en mode veille (veille = « 0.0. » sur l'écran), le chauffage est désactivé. Vous entendez alors 5 bips successifs. L'écran affiche alors « — » ». Si au contraire un cycle de stérilisation est en cours, le chauffage est désactivé une fois celui-ci terminé. Le chauffage est ensuite désactivé. L'écran affiche alors : « 0.0. »

Si vous devez utiliser l'appareil pendant plus de 8 heures, il vous faudra l'éteindre puis le rallumer à l'aide de l'interrupteur principal. L'appareil nécessitera à nouveau 15 minutes de préchauffage.

ATTENTION!

- Ne pas utiliser l'appareil dans une pièce humide (p. ex. dans la salle de bain).
- Les outils métalliques et autres appareils destinés à la stérilisation doivent être auparavant nettoyés.
- Les billes de quartz et la chambre de stérilisation doivent être nettoyées tous les jours après utilisation.
- N'utilisez pas de billes de quartz endommagées.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il doit être protégé des chocs et des chutes, et être maintenu en position horizontale. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
- Pour nettoyer les billes de quartz, placez-les dans une passoire et passez-les à l'eau du robinet avec un peu de détergent doux.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre vendeur pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Les formulations trop générales comme p. ex. « l'appareil ne chauffe pas » sont à proscrire : l'appareil ne chauffe pas du tout ? ou pas assez ? Il s'agit là de problèmes aux causes différentes! Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni d'uso



ATTENZIONE! Pericolo d'incendio o esplosione.



ATTENZIONE! Le superfici calde possono causare le ustioni.

NORME DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO DI APPARECCHI ELETTRICI

Per minimizzare il rischio di ferite provocate da scottature o bruciature e da un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio, si prega di osservare attentamente e rispettare le norme e procedure di sicurezza, prima di utilizzare l'apparecchio. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso per comprendere l'esatto funzionamento dell'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso del prodotto per poterle consultare in caso di necessità. Usare sempre un collegamento alla corrente con messa a terra e con la tensione corretta (vedere le istruzioni o la targhetta sull'apparecchio)! In caso sussistessero dubbi su come eseguire il collegamento con la messa a terra, farlo controllare da un operaio specializzato. Non utilizzare mai un cavo difettoso! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati e non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchiatura dall'esposizione diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio in un ambiente protetto e assicurarsi che nessuno possa inciampare su cavi e/o danneggiarlo. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente aerato migliora il raffreddamento dell'apparecchio.

Prima di pulire l'apparecchio togliere il cavo di corrente dalla presa di corrente e pulire il dispositivo utilizzando esclusivamente un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi (utilizzare per esempio l'aceto) e fare in modo che nessun liquido penetri all'interno dello strumento.

Il dispositivo non contiene pezzi non soggetti a manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione esclusivamente da personale qualificato. In caso di manomissione dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato, la garanzia decade ad effetto immediato!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni causati da un uso non appropriato del dispositivo!
2. Conservare in ogni caso le istruzioni di funzionamento. In caso di cessione a terzi l'apparecchio deve essere consegnato insieme al suo libretto di istruzioni.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso previsto e solo nei luoghi chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia non copre eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo verificare se il tipo di corrente e la tensione corrispondono ai dati sulla targhetta dell'apparecchio.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensitive o mentali ridotte o - senza esperienza e/o con scarse conoscenze Viene fatta eccezione per le persone che utilizzano il dispositivo sotto supervisione di personale esperto o che abbiano ricevuto indicazioni sull'utilizzo prima di usare il prodotto.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non provare in nessun caso a riparare il dispositivo autonomamente. In caso insorgano problemi lasciare controllare e riparare l'apparecchio da personale specializzato.
8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo dell'alimentazione. Se il cavo di rete è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.
9. Non calpestare schiacciare o sfregare il cavo di rete contro spigoli taglienti e mantenerlo lontano dalle superfici calde o dalle fiamme.
10. ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE! Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo. Inoltre durante la pulizia o l'impresa l'apparecchiatura non può essere immersa in acqua o in altri liquidi. Non devono essere versati liquidi sopra il dispositivo. Inoltre è vietato riempire o travasare liquidi sopra il dispositivo. Se il liquido arrivasse il liquido arrivasse all'interno del dispositivo togliere la spina dalla presa immediatamente. Mettersi in contatto con il servizio clienti.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Assicurarsi che vi sia sempre un'aerazione sufficiente. Mantenere l'apparecchio ad una distanza di più di 10 cm dalle pareti o da altri attrezzi e assicurarsi che l'ambiente di lavoro sia correttamente arieggiato.
13. Assicurarsi che non vi siano elementi infiammabili vicino all'apparecchio.
14. Durante il primo utilizzo può capitare che dall'interno dell'apparecchio fuoriesca del fumo generato dagli elementi riscaldanti. Questo fenomeno è normale ed è per questo motivo che l'apparecchio deve essere sempre utilizzato in luoghi sufficientemente ventilati.
15. Alcune parti di questo apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare lesioni, fare attenzione a non toccare queste superfici.
16. Non lasciare il dispositivo e la confezione incustoditi durante l'utilizzo.
17. Pulire regolarmente l'apparecchio, in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Sterilizzatore ad alta temperatura
Modello	HTS-80
Articolo numero	4101
Tensione nominale [V] / frequenza [Hz]	230 / 50
Temperatura [°C]	250
Potenza (W)	80

CAMPO DI APPLICAZIONE

Lo sterilizzatore ad alta temperatura è ideato per la sterilizzazione veloce utilizzando alte temperature di accessori cosmetici (come tagliaunghie, pinzette) e altri oggetti di metallo. Le sfere di quarzo raggiungono alte temperature permettendo allo stesso il mantenimento della condizione iniziale degli oggetti.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare il pacco al momento della consegna e solo successivamente aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Documentare gli eventuali danni nel modo più dettagliato possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Prestare attenzione durante il trasporto del dispositivo e fare in modo che sia sempre in posizione orizzontale e stabile. Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

AMBIENTE DI UTILIZZO

La temperatura dell'ambiente circostante non deve essere superiore a 45°C. L'umidità relativa dell'aria non dovrebbe eccedere 85%.

Mantenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde. Utilizzare l'apparecchio su superfici piane, stabili, pulite e asciutte e tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone aventi handicap mentali o fisici. Sistemare lo strumento in modo pratico cosicché la spina sia sempre raggiungibile.

Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? - IL PRINCIPIO DI BASE



1. Interruttore principale
2. Tempo (TIMER)
3. Display LED
4. Alloggiamento
5. Sfere di quarzo
6. Coperchio dell'alloggiamento

COLLEGAMENTO /ACCENSIONE

L'apparecchio non deve essere messo in funzione qualora l'alloggiamento sia vuoto. Le sfere del quarzo devono trovarsi all'interno. Controllare che l'interruttore principale di trovi nella posizione OFF. Collegare quindi il cavo alla presa. Accendere poi il dispositivo tramite l'interruttore, sul display compare solo „8.8.“ e poi „-“. premere il tasto per impostare il tempo (TIMER), sul display compare „15“ e l'apparecchio si scalda per 15 minuti. Il tempo rimanente del riscaldamento viene mostrato sul display. Una volta trascorso il tempo necessario l'apparecchio emette un segnale acustico. Sul display compare „0.0.“ - Lo sterilizzatore è pronto per l'utilizzo.

Inserire l'oggetto da pulire nel contenitore con le sfere di quarzo. Premere il tasto TIMER. Dopo 20 secondi la sterilizzazione inizia. Alla fine dei 20 secondi il dispositivo emette un segnale acustico. Sul display compare „0.0.“ Il dispositivo è pronto per l'utilizzo.

Il dispositivo è dotato di una protezione che interrompe il funzionamento del dispositivo dopo 8 ore. Se il dispositivo si trova in modalità standby (Standby = „0.0.“ sul display), il riscaldamento viene spento. Si ripete 5 volte un segnale acustico. Sul display compare „-“-“. Se il dispositivo si trovasse in quel momento in funzionamento il processo di sterilizzazione termina. In seguito il riscaldamento viene spento. Sul display compare „0.0.“

Se dopo 8 ore dovesse essere ancora necessario utilizzare il dispositivo, lo si dovrà spegnere e poi riaccendere di nuovo. Il dispositivo avrà bisogno ancora di 15 minuti per riscaldarsi.

ATTENZIONE!

- Non utilizzare in ambienti umidi (ad esempio in bagno).
- Attrezzi e oggetti in metallo dovrebbero essere puliti prima della sterilizzazione.
- Le sfere e l'alloggiamento del quarzo devono essere puliti giornalmente dopo l'utilizzo.
- Non usare sfere danneggiate.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da scosse e cadute così come dal mal posizionamento. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dell'alimentazione prima della pulizia e di ogni utilizzo del dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per la pulizia della superficie utilizzare esclusivamente sostanze non corrosive.
- Prima di ogni operazione di pulizia, asciugare bene tutte le componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo dall'eccessiva umidità e dai raggi solari diretti.
- Pulire le sfere in quarzo con un setaccio sotto l'acqua corrente e utilizzare un detersivo.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Descrizioni del tipo „l'apparecchio non riscalda “ possono essere ambigue e significare che l'apparecchio si riscalda troppo poco o che non si riscalda per niente. Queste sono tuttavia cause di due disfunzioni ben diverse dell'apparecchio! Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.



Atención: peligro de incendio o explosión.



Atención: las superficies calientes pueden provocar quemaduras.

MEDIDAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad antes de utilizar este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde este manual cerca del producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión a la corriente con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas sobre si la conexión tiene toma a tierra, permita que un técnico especializado lo compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado y mucho menos con las manos mojadas o húmedas. Proteja el aparato contra la exposición directa al sol. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro donde nadie pueda pisar los cables, caerse o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para favorecer la refrigeración del aparato y al mismo tiempo evitar el sobrecalentamiento. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para realizar la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo.

Este aparato contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. ¡La intervención de personal no autorizado conllevará la extinción de la garantía!

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes del primer uso, compruebe si el tipo de suministro eléctrico y el voltaje coinciden con los datos indicados en la placa de características técnicas.
6. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por otra persona responsable de su seguridad o hayan recibido con anterioridad indicaciones sobre el manejo del dispositivo.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! No intente, bajo ninguna circunstancia, reparar el dispositivo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare solo personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de conexión. Si el cable estuviera deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, por el servicio técnico o por personal especializado similar para evitar riesgos.
9. Evite daños en el cable por aplastamiento, pinzamiento o roce con cantos afilados, y manténgalo alejado del fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos mientras lo limpia o está en funcionamiento. Está prohibido verter líquidos sobre el aparato. Absténgase también de vaciar o rellenar líquidos sobre el dispositivo. Si el líquido alcanza el interior del aparato, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico.
11. No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia.
12. Deje una distancia de al menos 10 cm entre el dispositivo y la pared u otros aparatos, y asegúrese de que hay suficiente ventilación en el recinto donde va a ser utilizado.
13. Cerciórese de que no hay ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
14. Es posible que, durante el primer uso, salga algo de humo proveniente de las resistencias situadas en el interior del dispositivo. Este proceso es totalmente normal, solo hay que asegurarse de que el recinto esté ventilado adecuadamente.
15. Algunas piezas de este aparato pueden alcanzar altas temperaturas: para evitar lesiones, tenga especial cuidado al tocar las superficies.
16. Mientras está en funcionamiento, vigile el aparato y su embalaje.
17. Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Esterilizador de alta temperatura
Modelo	HTS-80
Núm. art.	4101
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Temperatura (°C)	250
Potencia (W)	80

FUNCIÓN DEL APARATO

El esterilizador de alta temperatura está concebido para esterilizar rápidamente a altas temperaturas accesorios de cosmética (p. ej. cortaúñas, pinzas) y otros utensilios pequeños de metal. Las bolas de cuarzo alcanzan altas temperaturas y permiten conservar los objetos/las herramientas en las condiciones previstas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta daños, y ábralo. En caso de que el embalaje estuviese dañado, le rogamos que se ponga en contacto con el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente el alcance de los daños de la manera más detallada posible. ¡No ponga el paquete al revés!

Si va a transportar el dispositivo, asegúrese de que se mantiene estable y en posición horizontal. ¡Se recomienda conservar el material original del embalaje (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder enviar el aparato lo mejor protegido posible en caso de reparación!

CONDICIONES DE OPERATIVIDAD

La temperatura ambiente no debe ser superior a los 45 °C. La humedad relativa no debe sobrepasar el 85 %.

Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños y personas con capacidades mentales reducidas. Coloque el aparato de modo que el enchufe al suministro eléctrico esté siempre accesible.

Asegúrese de que los parámetros del suministro de corriente se corresponden con los datos indicados en la placa de características técnicas.

¿CÓMO FUNCIONA EL APARATO? - PRINCIPIOS BÁSICOS



1. Interruptor principal
2. Tecla del temporizador (TIMER)
3. Pantalla LED
4. Cámara
5. Bolas de cuarzo
6. Tapa de la cámara

CONEXIÓN / ENCENDIDO

El dispositivo no se debe encender con la cámara vacía. Las bolas de cuarzo deben estar dentro de la cámara. Verifique si el interruptor principal se encuentra en la posición OFF. A continuación, enchufe el cable a la toma de corriente. Encienda el aparato con el interruptor principal: en la pantalla aparecerá „8.8“, y luego „—“. Pulse la tecla del temporizador (TIMER): en la pantalla aparece la indicación „15“, lo que significa que el dispositivo se va a calentar durante 15 minutos. El tiempo restante para que se complete el proceso de calentamiento se mostrará en la pantalla. Una vez transcurrido este periodo de tiempo, el aparato emitirá tres veces una corta señal acústica. En la pantalla aparecerá „0.0“. El dispositivo de esterilización está ahora operativo.

Introduzca el objeto/la herramienta que va a limpiar en el recipiente que contiene las bolas de cuarzo. A continuación, pulse la tecla del temporizador (TIMER). Comienza el programa de esterilización de 20 segundos de duración. Transcurridos estos 20 segundos, el aparato vuelve a emitir una señal acústica. En la pantalla aparecerá „0,0“. El equipo está otra vez operativo. El aparato viene equipado con un dispositivo de seguridad que interrumpe su funcionamiento tras 8 horas de uso. Si en ese momento el aparato se encuentra en Stand-By (Stand-By = „0,0“ en la pantalla), se apagará el sistema de calentamiento. El dispositivo emitirá cinco veces una corta señal acústica. En la pantalla aparecerá „—“. Si en ese momento el aparato está realizando un programa de esterilización, finaliza inmediatamente dicho proceso. A continuación, se apaga el sistema de calentamiento. En la pantalla aparecerá „0,0“.

Si después de 8 horas de servicio fuera necesario utilizar el dispositivo, deberá apagarlo y volver a encenderlo en el interruptor principal. El equipo necesitará nuevamente 15 minutos para calentarse.

¡ATENCIÓN!

- No ponga en marcha el dispositivo en áreas con humedad (p. ej. el baño).
- Los objetos y las herramientas de metal deben estar más o menos limpios antes de la esterilización.
- Hay que limpiar diariamente después de cada uso las bolas de cuarzo y la cámara.
- No utilice las bolas de cuarzo deterioradas.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Cuando transporte el dispositivo, evite ponerlo del revés y protéjalo contra vibraciones y caídas. Para su almacenaje, busque un espacio bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, emplee solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Ponga las bolas de cuarzo en un colador y límpielas situando este debajo del chorro de agua y agregando detergente.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente si los componentes del dispositivo están deteriorados. Si este fuera el caso, está prohibido utilizar el aparato. Diríjase inmediatamente al vendedor para solucionar el problema.

Qué hacer en caso de problemas:






Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Por ejemplo, frases como „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a ambigüedades y entenderse de dos formas: que el equipo calienta poco, o que no calienta en absoluto, lo que son, sin embargo, averías diferentes. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.






ATENCIÓN: nunca intervenga en el aparato o lo abra sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

DE

    
PRODUKTNAME: HOCHTEMPERATUR-STERILISATOR MODELL: HTS-80 NENNSPANNUNG: 230 V~ +/- 10% FREQUENZ: 50 Hz LEISTUNG: 80 W KLASSE I IPX0
NAME DES HERSTELLERS: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. ANSCHRIFT DES HERSTELLERS: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Designed in Deutschland Hergestellt in VRC

EN

    
Product name: High-temp Sterilizer Model: HTS-80 Voltage: 230 V~ +/- 10% Frequency: 50 Hz Power: 80 W Class I IPX0
Manufacturer name: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. Manufacturer address: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Designed in Germany Assembled in PRC





PL

    
NAZWA PRODUKTU: STERYLIZATOR WYSOKOTEMPERATUROWY MODEL: HTS-80 NAPIĘCIE: 230 V~ +/- 10% CZĘSTOTLIWOŚĆ: 50 Hz MOC: 80 W KLASA I IPX0
NAZWA PRODUCENTA: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. ADRES PRODUCENTA: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Zaprojektowano w Niemczech Wyprodukowano w PRC






FR

    
NOM DU PRODUIT: STERILISATEUR À HAUTE TEMPÉRATURE MODÈLE: HTS-80 TENSION NOMINALE: 230 V~ +/- 10% FRÉQUENCE: 50 Hz PUISSANCE: 80 W CLASSE I IPX0
NOM DU FABRICANT: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. ADRESSE DU FABRICANT: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Développé en Allemagne Assemblé en RPC

IT

    
NOME DEL PRODOTTO: STERILIZZATORE AD ALTA TEMPERATURA MODELLO: HTS-80 TENSIONE NOMINALE: 230 V~ +/- 10% FREQUENZA: 50 Hz POTENZA: 80 W CLASSE I IPX0
NOME DEL PRODUTTORE: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. INDIRIZZO DEL FORNITORE: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Progettato in Germania Assemblato in Cina

ES

    
NOMBRE DEL PRODUCTO: ESTERILIZADOR DE ALTA TEMPERATURA MODELO: HTS-80 VOLTAJE NOMINAL: 230 V~ +/- 10% FRECUENCIA: 50 Hz POTENCIA: 80 W CLASE I IPX0
NOMBRE DEL FABRICANTE: emaks spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. NOMBRE DEL FABRICANTE: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Diseñado en Alemania - Ensamblado en la RPC

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de